

⚠️ WARNING!

This chain provides a very significant reduction of kickback energy as compared to other chains, but does not eliminate kickback completely. A low kickback chain should never be regarded as total protection against injury. This chain should always be used in conjunction with other effective kickback protection devices such as hand guard and/or a chain brake. ALWAYS use safety protection such as a helmet, safety goggles, heavy duty work gloves, work shoes, and ear plugs (or good grade sound barriers).

ALWAYS REMEMBER:

NO SAW CHAIN IS “SAFE” ... IF IT CAN CUT WOOD, IT CAN CUT YOU!

Always follow to the letter the safety instructions and procedures described in the Operator’s Manual provided with your chainsaw.

CAUTION: Improper sharpening of this chain and/or the filing down of the guard link tangs will increase the risk of severe injury due to kickback.

MOUNTING AND TENSIONING INSTRUCTIONS GUIDE BAR / SAW CHAIN / INSTALLATION

⚠️ WARNING!

ALWAYS wear protective gloves when handling chain.

TO INSTALL GUIDE BAR AND SAW CHAIN:

- Remove bar retaining nuts (A) and cover plate housing (B). See Operator’s Manual for details on your type and model saw (Figure 1).
- Turn chain tension adjustment screw COUNTERCLOCKWISE until chain tension adjustment tang (C) is as far rear as possible (Figure 2).
- Slide the slotted end of the bar over the bar mounting bolt(s). Position the bar so that the adjustment tang fits into the bar adjustment hole.
- Spread saw chain out in a loop with cutting edges of chain pointing clockwise around loop as shown in Figure 3.
- Slip chain around clutch drum and onto sprocket, with drive links fitting between sprocket teeth.
- Guide center drive links into bar groove on top side of guide bar and around nose. Saw chain will droop slightly on lower part of guide bar.
- Install cover plate housing. Thread retaining nuts on hand tight.
- Remove slack in chain by turning chain tension screw CLOCKWISE. It may be necessary to guide center drive links into the bottom groove of bar as chain tightens.

⚠️ AVERTISSEMENT !

Cette chaîne réduit considérablement l'effet de rebond par rapport aux autres chaînes, mais ne l'élimine pas complètement. Une chaîne à faible rebond n'offre pas une protection totale contre toute blessure. Cette chaîne devrait toujours être utilisée avec d'autres dispositifs de protection contre les rebonds, tels qu'un protège-main ou un frein de chaîne. Utilisez TOUJOURS de l'équipement de protection tel qu'un casque, des lunettes de sécurité, des gants de travail résistants, des chaussures de travail et des bouchons d'oreilles (ou autre protecteur de bonne qualité).

N'OUBLIEZ JAMAIS QU'UNE SCIE À CHAÎNE EST UN OUTIL DANGEREUX. SI ELLE PEUT COUPER DU BOIS, ELLE PEUT AUSSI VOUS COUPER.

Respectez toujours les consignes de sécurité et suivez les procédures décrites dans le manuel de l'utilisateur fourni avec la scie à chaîne.

ATTENTION : Un affûtage inadéquat de cette chaîne et le limage excessif des maillons augmentent considérablement le risque de rebond et de blessures graves.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE RÉGLAGE DE LA TENSION INSTALLATION DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE

⚠️ AVERTISSEMENT !

Portez **TOUJOURS** des gants de protection lorsque vous manipulez la chaîne.

POUR INSTALLER LE GUIDE-CHAÎNE ET LA CHAÎNE :

- Retirez les écrous de retenue (A) et le couvercle du boîtier (B). Consultez le manuel de l'utilisateur pour plus de détails sur le type et le modèle de votre scie à chaîne (Figure 1).
- Tournez la vis de réglage de la tension de la chaîne dans le sens anti-horaire pour que l'encoche de réglage de la tension (C) se trouve complètement à l'arrière, dans la mesure du possible (Figure 2).
- Placez l'extrémité fendue du guide-chaîne sur les boulons de montage. Placez le guide-chaîne de sorte que l'encoche de réglage se trouve dans le trou de réglage du guide-chaîne.
- Étalez la chaîne de sorte qu'elle forme une boucle et que le côté tranchant des dents de la chaîne soit orienté dans le sens horaire. Voir Figure 3.
- Installez la chaîne autour du tambour d'embrayage et sur le pignon en plaçant les maillons d'entraînement entre les dents du pignon.
- Placez les maillons d'entraînement du centre dans la rainure sur la partie supérieure du guide-chaîne et autour du pignon d'entraînement. La chaîne pendra légèrement sous le guide-chaîne.
- Installez le couvercle du boîtier. Serrez les écrous de retenue à la main.
- Tournez la vis de réglage de la tension dans le sens horaire pour éliminer le jeu dans la chaîne. Il peut être nécessaire de placer les maillons d'entraînement du centre dans la rainure sur la partie inférieure du guide-chaîne lorsque vous tendez la chaîne.

SAW CHAIN TENSION ADJUSTMENT

Proper tension of saw chain is extremely important and must be checked before starting any cutting operation, as well as during the job. Taking time to adjust the chain will result in improved cutting performance and increase chain life.

NOTE: A new chain and bar will need re-adjustment after as few as five cuts. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

CAUTION: If chain is TOO LOOSE (E) or TOO TIGHT, the bar, chain and saw bearings will wear more rapidly (Figure 4). Study Figure 4 for correct cold tension (D) and correct warm tension (F).

TO ADJUST THE CHAIN:

- Hold the nose of the bar up and turn adjustment screw CLOCKWISE to increase chain tension. Always maintain a snug fit all the way around the cutting bar (Figure 5). See Figure 4 for correct chain tension.
- Move saw chain back and forth on guide bar by hand to make sure it is in proper mesh with sprocket. Chain should move freely on bar (Figure 6). **NOTE:** If chain is difficult to rotate on guide bar or binds, too much tension has been applied, requiring readjustment as follows:
- Decrease tension by turning adjustment screw COUNTERCLOCKWISE slowly. Move chain back and forth on bar until it rotates freely, but fits snugly.
- When saw chain is properly tensioned, tighten bar retaining nut(s) securely.

FOR PROPER FILING OF CHAIN USE FILES AND GUIDE AS SPECIFIED IN CHART (Figure 7):

If you do not have a vise to hold the guide bar for chain filing, a satisfactory job can be done using the chain brake to hold the chain in position. Make sure chain is tensioned to prevent wobbling. Carefully push brake lever forward until it releases and brake is engaged. Touch up sharpening may be required once or twice in a day's wood cutting. In some areas where sand or other abrasives have become embedded in bark of trees, cutter teeth may dull more rapidly and more frequent sharpening may be required. Refer to the Chain Chart (Figure 7) for correct round file size.

HOW TO SHARPEN YOUR CHAIN USING A FILE AND GUIDE

To sharpen chainsaw cutting chain, always use file with handle attached. (Lightly tap handle onto file tang.)

SHUT OFF SAW MOTOR BEFORE SHARPENING.

Use the correct size guide and file for your saw chain (Figure 7). Press file guide so it rides on both cutter top plate and depth gauge, with guide marks in line with the length of chain. Be sure file is tight in file guide groove (Figure 8).

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

Il est important de maintenir une bonne tension de la chaîne et de vérifier la tension avant chaque utilisation et pendant l'utilisation de la scie à chaîne. Prenez le temps d'ajuster la chaîne pour assurer la meilleure performance de la scie à chaîne et pour augmenter la durée de vie de la chaîne. **NOTE :** Il sera nécessaire de réajuster une chaîne neuve et un guide-chaîne neuf après les cinq premières coupes. Ceci est normal durant la période de rodage. Par la suite, les intervalles entre les réglages seront plus longs.

ATTENTION : Si la chaîne est trop desserrée (E) ou trop tendue, les roulements du guide-chaîne et de la scie à chaîne s'useront plus rapidement (Figure 4). Référez-vous à la Figure 4 pour les illustrations d'une chaîne correctement tendue lorsque le moteur est refroidi (D) et lorsque le moteur est chaud (F).

POUR AJUSTER LA CHAÎNE :

- Tenez l'extrémité du guide-chaîne et tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour augmenter la tension. Gardez toujours la chaîne bien tendue autour du guide-chaîne (Figure 5). Référez-vous à la Figure 4 pour les illustrations d'une chaîne correctement tendue.
- Faites glisser la chaîne vers l'avant et vers l'arrière sur le guide-chaîne avec votre main pour vérifier qu'elle est correctement installée sur le pignon. La chaîne doit pouvoir glisser librement sur le guide-chaîne (Figure 6). **NOTE :** S'il est difficile de faire glisser la chaîne sur le guide-chaîne ou si la chaîne est coincée, la chaîne est trop tendue. Ajustez la chaîne comme suit :
- Tournez lentement la vis de réglage dans le sens anti-horaire pour relâcher la tension de la chaîne. Faites glisser la chaîne vers l'avant et vers l'arrière sur le guide-chaîne jusqu'à ce qu'elle glisse librement sur le guide-chaîne tout en étant bien ajustée.
- Lorsque la chaîne est correctement tendue, serrez bien les écrous de retenue.

POUR CORRECTEMENT AFFÛTER LA CHAÎNE, RÉFÉREZ-VOUS AUX SPÉCIFICATIONS DE LA FIGURE 7.

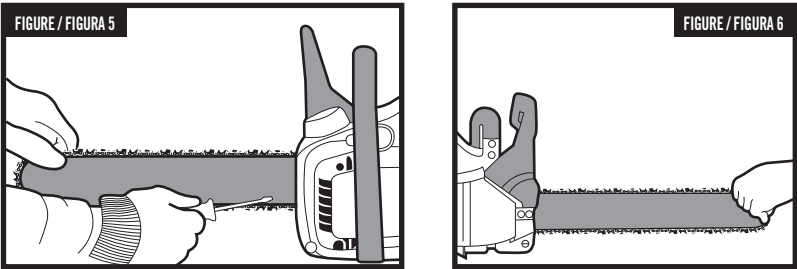
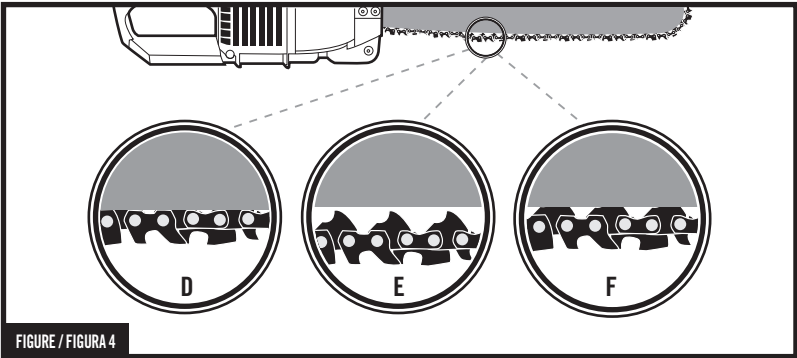
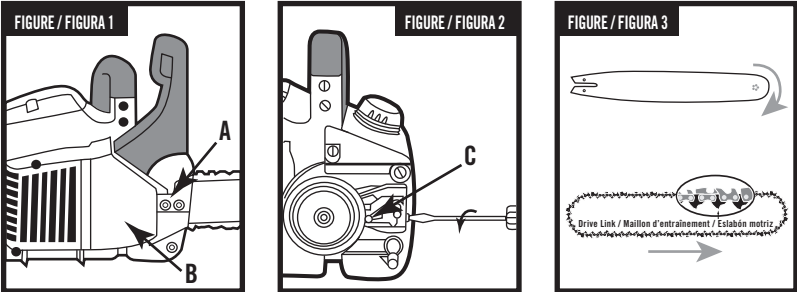
Si vous n'avez pas d'étau pour retenir le guide-chaîne pendant l'affûtage, utilisez le frein de la chaîne pour tenir la chaîne en place. Assurez-vous que la chaîne est bien tendue pour prévenir tout mouvement de la chaîne durant l'affûtage. Déplacez doucement le levier de frein vers l'avant pour le relâcher afin d'engager le frein. Il peut être nécessaire d'affûter la chaîne une ou deux fois par jour durant l'utilisation de la scie à chaîne. Dans certaines régions où des matières abrasives (par ex. le sable) peuvent s'incruster dans l'écorce des arbres, les dents risquent de s'émousser plus rapidement. Dans ce cas, il sera nécessaire d'affûter la chaîne plus fréquemment. Consultez le tableau de spécifications des chaînes pour les limes adéquates recommandées.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE AVEC UNE LIME ET UN PORTE-LIME

Pour affûter la chaîne d'une scie, utilisez toujours une lime dotée d'une poignée (tapez légèrement sur la poignée pour l'emboîter sur l'extrémité de la lime).

ARRÊTEZ LE MOTEUR DE LA SCIE AVANT L’AFFÛTAGE.

Utilisez le porte-lime adéquat et la lime adéquate pour votre scie à chaîne (Figure 7). Appuyez sur le porte-lime afin qu'il touche à la fois la plaque supérieure de la dent et le limiteur de profondeur et que ses repères soient alignés sur la longueur de la chaîne. Assurez-vous que la lime est bien placée dans la rainure du porte-lime (Figure 8).



⚠️ ¡ADVERTENCIA!

Esta cadena proporciona una reducción considerable de la energía de retroceso en comparación con otras cadenas, pero no elimina por completo el retroceso. No debe considerarse nunca una cadena de bajo retroceso como una protección total contra las lesiones. Esta cadena debe utilizarse siempre en conjunto con otros dispositivos efectivos de protección contra el retroceso, como una protección manual y/o un freno de cadena. Use SIEMPRE una protección de seguridad como un casco, antiparras de seguridad, guantes de trabajo extrafuertes, calzado de trabajo, y tapones de oídos (o barreras acústicas de buena calidad).

RECUERDE SIEMPRE: NINGUNA CADENA DE SIERRA ES 'SEGURA'... SI PUEDE CORTAR MADERA, PUEDE CORTARLE A USTED.

Siga siempre al pie de la letra los procedimientos e instrucciones de seguridad que se describen en el Manual del operador provisto con su motosierra.

ATENCIÓN: el afilado incorrecto de esta cadena y/o el limado de las lengüetas de los eslabones de seguridad aumentará el riesgo de lesiones graves debidas al retroceso.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y TENSADO BARRA GUÍA / CADENA DE SIERRA / INSTALACIÓN

⚠️ ¡ADVERTENCIA!

SIEMPRE use guantes protectores cuando manipule la cadena.

INSTALACION DE LA BARRA GUÍA Y LA CADENA DE SIERRA:

- Quite las tuercas (A) de retención de la barra guía y el alojamiento (B) de la placa de cubierta. Vea en el Manual del operador los detalles del tipo y modelo de su motosierra (Figura 1).
- Gire el tornillo de ajuste de tensión de la cadena EN SENTIDO ANTIHORARIO hasta que la lengüeta (C) de ajuste de la tensión de la cadena esté lo más atrás posible (Figura 2).
- Deslice el extremo ranurado de la barra guía sobre el (los) perno(s) de montaje. Posicione la barra guía de manera que la lengüeta de ajuste quede en el agujero de ajuste.
- Extienda la cadena de sierra en forma de lazo, con los filos apuntando en sentido horario alrededor del lazo, como se muestra en la Figura 3.
- Deslice la cadena alrededor del tambor de embrague y sobre la rueda dentada, con los eslabones motrices ubicados entre los dientes de la rueda dentada.
- Guíe los eslabones motrices centrales en la ranura del lado superior de la barra guía y alrededor del extremo. La cadena de sierra bajará ligeramente sobre la parte inferior de la barra guía.
- Instale el alojamiento de la placa de cubierta. Apriete las tuercas de retención con la mano.
- Elimine la flojedad de la cadena girando el tornillo de tensión EN SENTIDO HORARIO. Puede que sea necesario guiar los eslabones motrices centrales en la ranura inferior de la barra guía a medida que se tensa la cadena.

FILING DIRECTION ORIENTATION DE L’AFFÛTAGE DIRECCIÓN DE LIMADO			
	30° for 3/8" LP chain 30° pour chaîne 3/8" LP 30° para cadena 3/8" LP		
PITCH PAS PASO	FILE SIZE DIAMÈTRE DE LA LIME TAMAÑO DE LA LIMA	GRINDING ANGLE ANGLE D’AFFÛTAGE ÁNGULO DE AFILADO	
3/8" LP	5/32"	30°	
.325"	3/16"	35°	
3/8"	7/32"	35°	80° for Chisel and Harvester 80° pour chaînes « Chisel » et « Harvester » 80° para Chisel y Harvester
.404"	7/32"	35°	
			FIGURE / FIGURA 7

FIGURE / FIGURA 8	
Be sure file is tight in file guide groove Assurez-vous que la lime est bien placée dans la rainure du porte-lime. Asegúrese de que la lima esté ajustada en la ranura de la guía de limado	

AJUSTE DE TENSIÓN DE LA CADENA DE SIERRA

La tensión correcta de la cadena de sierra es extremadamente importante, por lo que debe verificarse antes de iniciar cualquier operación de corte, así como durante el trabajo. Tomarse el tiempo para ajustar la cadena dará como resultado mejor desempeño de corte y prolongará la vida útil de la cadena.

NOTA: Una cadena y barra guía nuevas necesitarán reajuste después de solo cinco cortes. Esto es normal durante el período de adaptación; el intervalo entre los ajustes futuros aumentará rápidamente.

ATENCIÓN: si la cadena está DEMASIADO FLOJA (E) o DEMASIADO TENSA, los cojinetes de la barra guía, la cadena y la sierra se gastarán con mayor rapidez (Figura 4). Estudie la Figura 4 para ver la tensión en frío (D) correcta y la tensión en caliente (F) correcta.

AJUSTE DE LA CADENA:

- Sostenga el extremo de la barra guía hacia arriba y gire el tornillo de ajuste EN SENTIDO HORARIO para incrementar la tensión de la cadena. Mantenga siempre un ajuste ceñido en toda la barra (Figura 5). Vea la tensión correcta de la cadena en la Figura 4.
- Mueva a mano la cadena de la sierra hacia atrás y adelante en la barra guía, para asegurarse de que esté correctamente engranada con la rueda dentada. La cadena debe moverse libremente sobre la barra (Figura 6). **NOTA:** Si la cadena tiene dificultad para girar sobre la barra guía o se traba, se debe a que se aplicó excesiva tensión. Esto requiere un reajuste como sigue:
- Disminuya la tensión girando el tornillo de ajuste lentamente EN SENTIDO ANTIHORARIO. Mueva la cadena hacia atrás y adelante sobre la barra hasta que gire libremente, pero con un ajuste ceñido.
- Cuando la cadena de la sierra esté tensada correctamente, apriete firmemente la(s) tuerca(s) de retención de la barra.

PARA ASEGURAR UN LIMADO CORRECTO DE LA CADENA UTILICE LAS LIMAS Y GUÍA ESPECIFICADAS EN EL CUADRO (Figura 7):

Si no tiene una prensa de banco para sujetar la barra guía para el limado de la cadena, puede hacer un trabajo satisfactorio usando el freno de cadena para mantenerla en su posición. Asegúrese de que la cadena esté tensada para prevenir el bamboleo. Empuje con cuidado la palanca del freno hacia adelante hasta que se suelte y se aplique el freno. Puede que se necesite un retoque de afilado una o dos veces en cada día de corte de madera. En algunas áreas en las que se haya incrustado arena u otros abrasivos en la corteza de los árboles, los dientes de corte pueden desafilarse más rápidamente, por lo que se necesitará un afilado más frecuente. Para ver el tamaño correcto de la lima redonda consulte el Cuadro de cadenas (Figura 7).

CÓMO AFILAR SU CADENA POR MEDIO DE UNA LIMA Y UNA GUÍA DE LIMADO

Para afilar la cadena de corte de la motosierra, utilice siempre la lima con el mango colocado. Golpee ligeramente el mango sobre la lengüeta de la lima).

APAGUE EL MOTOR DE LA SIERRA ANTES DE AFILAR.

Use la lima y la guía de limado del tamaño correcto para su motosierra (Figura 7). Presione la guía de limado de manera que avance sobre la placa superior del diente y el calibre de profundidad, con las marcas guía en línea con el largo de la cadena. Asegúrese de que la lima esté ajustada en la ranura de la guía de limado (Figura 8).